

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
arasında
Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti, iki ülke arasında Cezai konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşmayı sağlamak ve düzenlemek arzusuyla, bu amaca yönelik aşağıdaki Anlaşmayı akdetmeye karar vermişlerdir.

BÖLÜM 1
GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

Karşılıklı Yardımlaşma Yükümlülüğü

Âkit taraflar İşbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde, birbirlerine cezâi konularda karşılıklı adli yardımlaşmada bulunmayı taahhüt ederler.

Madde 2

Yardımlaşma Kapsamı

1. Akit Tarafların yetkili makamları arasında cezâi konularda karşılıklı âdli yardımlaşmaya konu olan, şahitlerin bulunması, soruşturma altında bulunan şahıslar hakkında bilgi toplanması ve kişileri sorulan sorulara cevap vermeye zorlayacak tedbirlerin alınmadığı türden suçların soruşturulmasında işbirliği.

2. Karşılıklı adli yardımlaşma şunları kapsayacaktır;

a. Delil sağlanması amacı ile istinabelerin yapılması ve özellikle şahitlerin ve bilirkişilerin şahadeti ve ifadelerinin alınması,

b. Belgelerin temin edilmesi için zorlayıcı tedbirlere yer veren celpname ve mahkeme emirlerinin çıkarılması ve,

c. (b) şıkkındaki celp ve mahkeme emirlerinin tebliği.

Madde 3

Karşılıklı Yardımın Reddi

1. Cezaî konularda karşılıklı adli yardım talebi Talep Edilen Tarafça aşağıdaki hallerden herhangi birinde red olunabilir.

a. Eğer soruşturma,

i. Talep Edilen Tarafça, siyasi veya siyasi bir suçla irtibatlı bir suç olarak telakki edilen suçlara; yahut,

ii. Ceza Hukukuna göre suç sayılmayan münhasıran askeri suçlara;
ilişkin ise;

b. Talep edilen taraf talebin yerine getirilmesini egemenliđine, güvenliđine, kamu dűzenine veya diđer hayati çıkarlarına hanel getirecek nitelikte addederse,

2. İřbu Anlařma amacına uygun olarak ařađıdaki suçlar siyasi veya siyasi suçla irtibatlı suç sayılmayacaktır: Akit tarafların, Devletlerarası ve çok taraflı sűzleřmeler uyarınca soruřturma ve kovuřturmakla yűkűmlű oldukları suçlar.

Madde 4

Talep zerine Yapılacak İşlem

1. Eđer Talep Edilen Taraf, yardım talebinin bu Anlařma hűkűmlerine uygun olmadıđını veya kendi mevzuatı çerçevesinde yardım talebini yerine getirmesinin műmkűn olmadıđını tesbit eder ise, bunu Talep Eden Tarafa derhal bildirecek ve sebeplerini ačíklayacaktır.

2. Yardım talebi yerine getirildikten sonra, Talep Edilen Taraf, talebin aslını temin edilen diđer tűm belge, bilgi ve delillerle birlikte Talep Eden Tarafa iade edecektir.

3. Yardım talebini alan makam bunu yerine getirmeye yetkili deđil ise, talebi kendiliđinden űlkesinde yetkili makama ulařtırılacaktır.

Madde 5

Haberleşme Dili ve Kanalları

1. Karşılıklı adlı yardım talepleri yazılı olarak diplomatik yoldan yapılacaktır.

2. Karřılıklı adlı yardım talebi ve dűzenlenecek belgeler veya bunların tasdikli ۆrnekleri İngilizce dilinde dűzenlenecektir.

BÖLÜM II

İSTİNABE

Madde 6

İstinabe

1. Akit Taraflardan herbiri diğer Âkit Tarafın yetkili makamlarına şahit veya bilirkişilerin ifade ile beyanlarının alınması gibi delillerin temini amacı ile, ve elde edilen belge ile delili tutanaklarının ulaştırılması için, istinabe evrakı gönderir.

2. Eğer Talep Eden Taraf şahitlerin veya bilirkişilerin yeminli ifadelerinin alınmasını istiyorsa bunu talepnameinde açıkça belirtecektir. Talep Edilen Taraf böyle bir talebi kendi kanunları çerçevesinde kabul edebilir buluyorsa yerine getirecektir.

Madde 7

İstinabenin Muhtevası

1. İstinabede, karşılıklı adli yardım talebi mümkün mertebe aşağıdaki hususları kapsayacaktır.

a. Talebi yapan makamın adı,

b. İhtiyaç duyulan bilgi ve delilin niçin ve hangi amaç için istendiği,

c. Soruşturma veya kovuşturmanın konusu ve nev'i

d. Suç ve suçlama hakkında bilgi ve olayların özeti,

e. Soruşturma veya kovuşturma konusu olan kişinin kimliği, adresi ve milliyeti,

f. İfadesi veya beyanı alınacak kişinin kimliği, adresi ve milliyeti, ve

g. İhtiyaç duyulan belge ve delil tutanaklarının tanımı.

2. Gerektiği takdirde, Talep Edilen Makamlarca izlenecek özel usulün tanımı ile Talep Eden Tarafça alınması istenen ifade ve beyanların izahıda istinabede belirtilecektir.

Madde 8

İstinabenin Yerine Getirilmesi

1. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın cezai konulardaki istinabe talebini kendi mevzuatı ve normal usulleri çerçevesinde yerine getirilecektir.

2. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın özel bir usul izlenerek yerine getirilmesini istediği istinabe talebini, bu usul Talep Edilen Taraf Kanunlarıyla uyuşmaz olmadığı ölçüde. yerine getirecektir.

3. Talep Eden Tarafça açıkça asılları istenmediği takdirde, Talep Edilen Taraf istenen belge ve delil tutanaklarının onaylı suretlerini gönderecektir.

4. Talep Edilen Taraf rıza gösterir ise, Talep Eden Tarafın ilgili görevlileri veya diğer ilgili şahışlar ya da bunların temsilcileri gözlemci sıfatıyla istinabenin yerine getirilmesinde hazır bulunabilirler.

Bu amaçla ve Talep Edene Tarafın açıkça istemesi üzerine, Talep Edilen Taraf istinabenin yapılacağı tarih ve yeri, zamanında Talep Eden Tarafa bildirecektir.

Madde 9

Belge ve Delil Tutanaklarının Gönderilmesi ve İadesi

1. Bir istinabenin yerine getirilmesi için gönderilen her bir belge ve delil tutanaklarının aslı, Talep Edilen Tarafın bunlardan vazgeçtiğini açıkça bildirmemesi halinde, mümkün olan en kısa zamanda geri gönderilecektir.

2. Talep Edilen Taraf, istenen belge ve delil tutanaklarının gönderilmesini görülmekte olan bir davayla ilgisi sebebiyle, geciktirebilir.

BÖLÜM III

BELGE VE EŞYALARIN SAĞLANMASI İÇİN CELPNAME VE MAHKEME EMİRLERİ

Madde 10

Belge ve Eşyaların Sağlanmasını Teminen Zorlayıcı Tedbirleri İçeren Celpname ve Mahkeme Emirleri

1. Talep Eden Taraf, kendi ceza mahkemelerince çıkarılmış bulunan celpname ve mahkeme emirlerini diğer Tarafın bu konuda yargı yetkisine haiz mahkemesine gönderebilir. Aynı zamanda bu celpname ve mahkeme emirlerinde sağlanması istenen belge ve eşyaların temini için gerektiğinde ve Talep Edilen Tarafın mevzuatının müsaadesi çerçevesinde zorlayıcı tedbirlere başvurulmasını isteyebilir.

2. Akit Taraflardan Herbiri Talep Edilen Taraf ülkesinde bulunan uyruklarına kendi Diploması veya Konsolosluk memurları aracılığıyla adli belge tebliği hakkında saklı tutar.

Madde 11

Belge ve Eşyaların Sağlanmasında İlişkin Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İfası Taleplerinin Muhtevası

1. Belge ve eşyaların sağlanması için çıkartılan celpname ve mahkeme emirlerinin ifası için talepler aşağıdaki hususları belirtecektir:

a. Talebi yapan makamın adı, ve

b. Celpname veya mahkeme emirlerinin kendisine karşı infaz edileceği özel veya tüzel kişinin kimliği, adresi, şayet biliniyor ise milliyeti.

Madde 12

Belge ve Eşyaların Sağlanması Yönelik Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İcrası

1. Talep Eden Tarafın mahkemesince belge ve eşyaların sağlanması için gönderilen mahkeme karar ve emirlerini, Talep Edilen Taraf mahkemesi kendi mevzuatı ve usulleri çerçevesinde benzer mahkeme emir ve celpnamelerinin infazında izlenen usullere göre yerine getirir.

2. Talep Edilen Taraf Mahkemesinden aldığı belge ve eşyaları derhal Talep Eden Tarafa intikal ettirecektir.

3. Celpname veya mahkeme emirlerinin yerine getirilmemesi halinde, Talep Eden Tarafa bunun infaz edilmeyiş sebepleri bildirilecektir.

BÖLÜM IV

ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

Madde 13

Adli Sicil

Cezaî bir konuya ilişkin olarak ihtiyaç duyulan ve Talep Eden Taraf yetkili makamlarınca istenen, umuma açık adli sicillere ait bilgi ve örnekler Talep Edilen Tarafça gönderilecektir.

Madde 14

Bilgi Alışverişi

Akit Taraflardan herbiri, diğer Akit Tarafın uyrukları aleyhine kendi adli makamlarınca verilmiş ve adli siciline işlenmiş bütün mahkumiyet kararları hakkında diğer tarafa bilgi verecektir.

Bu bilgiler mümkün olan en kısa zamanda diplomasi yolu ile gönderilecektir.

BÖLÜM V
SON HÜKÜMLER

Madde 15
Uygulama Alanı

İşbu Anlaşmanın hükümleri , Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra işlenmiş suçlara ve verilmiş mahkumiyet kararlarına ilişkin adli yardım taleplerine uygulanacaktır.

Madde 16
Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma onaylamaya tabidir. Onay belgelerinin tatisinden 30 gün sonra yürürlüğe girecek ve süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

Madde 17
Sona Erme

Akit Taraflardan Herbiri 6 ay önceden diğer tarafa yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı fesh edebilir.

YUKARIDAKİ HÜKÜMLERİ TASDİKEN Akit Tarafların yetkili temsilcileri bu anlaşmayı imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 1988 Temmuzun 18 nci günü İngilizce dilinde 2 nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

HİNDİSTAN
HÜKÜMETİ ADINA